

中國醫藥大學北港分部學生宿舍輔導辦法

Student Dormitory Counseling Regulations of China

University of Medical Sciences Beigang Campus

中華民國 98 年 7 月 30 日第 298 次北港行政會議通過

中華民國 99 年 5 月 27 日第 308 次北港行政會議修正通過

中華民國 100 年 5 月 26 日 99 學年度第 2 學期第 4 次北港行政會議修正通過

中華民國 100 年 9 月 28 日 100 學年度第 1 學期學生事務會議審議通過

中華民國 100 年 10 月 12 日榮學字第 1000011930 號函公布

中華民國 102 年 5 月 30 日 101 學年度第 2 學期第 4 次北港行政會議修正通過

中華民國 102 年 6 月 19 日 101 學年度第 2 學期學生事務會議審議通過

中華民國 102 年 7 月 4 日榮學字第 1020008050 號函公布

中華民國 103 年 2 月 27 日 102 學年度第 2 學期第 1 次北港行政會議修正通過

中華民國 103 年 4 月 21 日 102 學年度第 2 學期學生事務會議審議通過

中華民國 103 年 5 月 29 日文學字第 1030006613 號函

中華民國 109 年 6 月 30 日北港分部 108 學年度第 2 學期第 5 次行政會議決議通過

中華民國 109 年 7 月 2 日 108 學年度第 2 學期第 2 次學生事務會議審議通過

中華民國 109 年 7 月 27 日明學字第 1090008484 號函公布

中華民國 114 年 2 月 26 日北港分部 113 學年度第 2 學期第 1 次行政會議決議通過

中華民國 114 年 4 月 21 日 113 學年度第 2 學期第 1 次學生事務會議審議通過

中華民國 114 年 5 月 16 日明學字第 1140006776 號函公布

一、為輔導住宿學生養成良好生活習慣、維護學生安全、促進敦品勵學與培養高尚氣質，特訂定本辦法。

In order to counsel residential students to develop good living habits, maintain student safety, and promote the development of character and noble temperament, this program is hereby established.

二、組織及職掌：

Organization and functions:

(一) 學務分組：

Students Affairs:

負責調查及彙整學生住宿各項申請事宜。

Responsible for investigating and compiling all applications for student accommodation.

綜理住宿學生之管理、生活輔導及考核工作。

To supervise the management, counseling, and assessment of residential students.

(二) 總務分組：

General Affairs:

負責學生宿舍修繕保養與水電供應相關事宜。

Responsible for the maintenance and repair of student dormitories and the supply of

water and electricity.

負責學生餐廳膳食招商簽約，及宿舍週邊環境清潔維護工作。

Responsible for the contracting of student dining hall meals and the maintenance of dormitory surroundings.

(三) 學生宿舍置校安人員、管理員及學生幹部若干名；由學務分組指導，管制並執行下列事項：

The student dormitories are staffed by security officers, administrators, and student leaders who, under the direction of the academic affairs subgroup, control and enforce the following:

宿舍相關計畫修訂與執行。

Revision and implementation of dormitory related programs.

門禁管制與內部管理。

Access control and housekeeping.

床位分配與異動調整。

Bed allocation and variance adjustment.

安全防護演練與執行。

Safety and security drills and exercises.

財產保管與維護檢修。

Property storage and maintenance.

預算編列與應用。

Budgeting and Application.

營造宿舍文化與活動。

Create dormitory culture and activities.

幹部甄選任免與獎懲。

Cadre selection, appointment, removal, reward and punishment.

緊急事件處理與調度。

Emergency response and dispatch.

其他臨時交辦事項。

Other ad hoc assignments.

（四）學生宿舍幹部，由學務分組之督導，協助執行學生宿舍輔導及管理，任務如下：

The Student Residence Hall Officers, under the supervision of the Students Affairs, assist in the implementation of student residence hall counseling and management with the following tasks:

協助學生宿舍安全、秩序、清潔之維護。

Assist in the maintenance of safety, order, and cleanliness of student dormitories.

實施晚點名。

Implement a nightly roll call.

負責住校同學意見之反映。

Responsible for reflecting the views of resident students.

輔導同學維護公共設施，發現損壞情形迅速反映。

Counsel students to maintain public facilities and report any damage quickly.

負責住宿學生活動之組成與推行。

Responsible for the organization and implementation of the Residential Life Program.

宿舍之公共設施整修擴充及相關生活輔導之建議事項反映。

To reflect the suggestions on the renovation and expansion of the dormitory's public facilities and the related life counseling.

協助學務分組推動宿舍業務各項工作。

To assist the Students Affairs in promoting the various aspects of dormitory

operations.

協助宿舍管理員辦理學期初及學期末之「進住」、「離舍」等事宜。

Assist the dormitory administrator in handling matters such as "moving in" and "leaving" at the beginning and end of the semester.

(五) 學生宿舍幹部之職責如下：

The duties of the Student Residence Hall Officers are as follows:

室長：（每間寢室自行推派一員擔任該室室長，若該寢室無人具意願擔任則以抽籤決定之）

Room Head:(Each dormitory will nominate one person to be the room head, if no one in the dormitory is willing to be the room head, then the decision will be made by drawing lots)

點名工作：每天晚上實施晚點名協助樓長人員掌握人數。

Rostering: To conduct evening roster every evening to assist the building manager in keeping track of the number of people in the building.

環境清潔：負責督導寢室環境（含盥洗室）之清潔維護工作。

Environmental Cleaning: Responsible for supervising the cleaning and maintenance of the dormitory environment (including the washroom).

照顧病患：夜間室友生病受傷時，應即向宿舍管理員反映，並協助送醫急診。

Caring for the sick: When a roommate is sick or injured during the night, you should immediately report it to the Residence Hall Administrator and assist in sending the roommate to the hospital for emergency treatment.

秩序維護：熄燈後，勸導室友勿喧嘩或走動，以免影響他人之睡眠。

Maintaining order: After lights out, advise roommates not to shout or move around to avoid disturbing others' sleep.

安全維護：負責寢室用電安全之管制，不得在寢室內烹煮食物。

Safety Maintenance: Responsible for the safety control of electricity in the dormitory, and no cooking in the dormitory.

問題反映：如有設備故障或損毀時，應即上網報修，以利派員維修。

Reflecting Problems: In case of equipment malfunction or damage, you should immediately report it on the Internet so that staff can be sent to repair it.

遇突發狀況時，應立即向宿舍管理員或校安人員等相關人員反映處理。

In case of emergencies, the problem should be reported to the dormitory manager or campus security personnel immediately.

樓長：（由有意願之同學報名參加幹部遴選）

Building Manager:(students who wish to apply for the selection of officers)

點名工作：每日晚上，將各樓點名情形，向宿舍管理員回報。

Roll Call: Every evening, report the status of roll call in each building to the dormitory administrator.

環境清潔：負責督導各樓公共環境之清潔維護工作。

Environment: Supervise the cleaning and maintenance of the public environment of each building.

秩序維護：熄燈後，督導各樓層保持安靜，以免影響休息。

Order Maintenance: After lights out, supervise all floors to keep quiet so as not to disturb the rest.

安全維護：負責督導各樓電器安全維護工作。

Safety Maintenance: Responsible for supervising the safety maintenance of electrical appliances in each building.

內務檢查：協同宿舍管理員實施內務檢查評比。

Housekeeping Inspection: In collaboration with the dormitory administrator, conduct housekeeping inspection and evaluation.

清點設備：期末離校前，會同驗收人員，清點各寢室設備。

Inventory of equipment: Before leaving school at the end of the semester, you and the inspector will take an inventory of the equipment in each dormitory.

問題反映：遇突發狀況時，應立即向宿舍管理員、保全人員或校安人員反映處理。

Reflecting Problems: In the event of an emergency, you should immediately reflect the situation to the dormitory manager, security personnel, or campus security personnel.

三、進住及退離舍：

To enter, to stay and to leave the house:

(一) 學期間住宿：

Semester accommodation:

一年級新生，原則上應住學校宿舍，若宿舍不足容納時，則雲林、嘉義附近地區之學生或其他特殊因素者，得免住學生宿舍（請至學務分組填寫申請表）。

In principle, new first-year students should live in the school dormitory. If the dormitory is insufficient, students from Yunlin or Chiayi or other special factors may be exempted from living in the student dormitory (please fill out an application form at the Students Affairs Office).

新生應在接獲錄取通知後於規定期限內，上網填寫住宿申請書，依規定申請住宿（額滿為止），申請住宿以一學年為限（不含寒暑假）。

New students should fill in the application form for accommodation online within the prescribed period after receiving the offer of admission and apply for accommodation in accordance with the regulations. (Applications for housing are limited to one academic year (excluding summer and winter vacations).

學期中，無特殊理由者，不得遷出宿舍。

Students are not allowed to move out of the dormitory during the semester without

special reasons.

男女生宿舍之分配，依新生申請住宿人數，採輪流分配方式，每學系每學年更換樓層住宿；以同科系住同一寢室為原則，但依各系實際住宿人數得彈性調整。

Allocation of male and female dormitories is based on the number of new students applying for dormitory accommodation, and the allocation will be made by rotation, with each department changing floors every academic year; the principle of living in the same dormitory is based on the same department and faculty, but the number of students living in the dormitories of each department may be adjusted flexibly according to the actual number of students living in the dormitories.

新生於第一學期開學前 2 日開放進住，住宿生請按分配床位進住，未經許可，不得擅自調換床位，或兩人共宿一床。

New students will be admitted on the second day of the first semester. Residential students will be admitted to their assigned beds and will not be allowed to change beds or share a bed without permission.

學期中申請獲准進住宿舍者，依學校規定標準繳交住宿費。

Students who apply for admission to the dormitory in the middle of the semester will be required to pay the dormitory fee in accordance with the standards set by the university.

(二) 學期間退離舍：

Withdrawal from the dormitory during the semester:

學期中途或住滿一學期後，因故不能繼續住宿時，須檢具家長同意書，經分部主任核准後，始可辦理退宿。

In the middle of a semester or after a full semester of residence, if the student is unable to continue live in the dormitory for any reason, he/she must obtain a parent's consent form and have it approved by the division director before being

withdrawn from the dormitory.

新生網路註冊期間辦理休學者，不予分配床位，學期中途辦理休學者，自辦理休學之日起一週內遷出宿舍。

New students will not be assigned a bed if they take a leave of absence during the online registration period. Students who take a leave of absence in the middle of the semester will be moved out of the dormitory within one week from the date of taking the leave of absence.

因故勒令退學者或違反住宿規則經行政處份而取消住宿資格者，應於公告之日起三日內遷出宿舍，凡退宿者，其住宿權利即行終止，不退還住宿費，僅退還保證金。

Those who are ordered to withdraw from the dormitory for any reason or those who are disqualified from the dormitory by administrative sanctions for violating the dormitory rules shall move out of the dormitory within three days from the date of the announcement, and any person who has withdrawn from the dormitory shall have his/her right to dormitory terminated, and the dormitory fee will not be refunded, but only the security deposit.

學期結束時，應於宿舍關閉前遷出宿舍，寒、暑假宿舍關閉；期末住宿生離校須知另行公告。

At the end of the semester, students should move out of the dormitory before the dormitory closes for the winter and summer breaks; end- of-semester departure instructions for residential students are announced separately.

住宿生辦理退離舍，須將寢室整理清潔，繳回寢室鑰匙及網路週邊設備，點清寢室物品，繳回離舍寢室驗收單，始得離校，並退還保證金。

To withdraw from the dormitory, students must clean the dormitory, return the dormitory key and network peripherals, count the dormitory belongings, and return the receipt of the dormitory before they can leave the school and return the deposit.

住宿生未完成離舍寢室驗收者，不退還保證金，寢室物品如有人為之損壞或遺失，依規定照價賠償。

If a student fails to complete the inspection of the dormitory, the deposit will not be refunded, and any damages or losses of the dormitory items will be compensated according to the regulations.

逾學期三分之二辦理退舍者，不退住宿費，其他情形按學校退費標準辦理。

If a student withdraws after two-thirds of the semester, he/she will not be refunded the boarding fee. Other cases will be handled according to the school's refund standards.

寒暑假期間，退離舍及借住，依照本辦法第七條寒暑假相關規定辦理。

During the winter and summer vacations, withdrawal from the dormitory and lodging out will be handled in accordance with Article 7 of these regulations related to the winter and summer vacations.

四、點名、自習、遲歸、外宿：

Students are required to take roll, study, be late, and stay out of the dormitory:

(一) 點名：name: 週一至週四 23 時 59 分，由宿舍幹部實施點名，點名屢次未到，經規勸未改善者，除通知家長外，視情節輕重依校規議處。

Monday through Thursday at 2359 hours, the dormitory office will conduct roll call.

Those who fail to show up repeatedly for roll call and who fail to improve after being advised will be notified to their parents, and depending on the severity of the case, will be penalized in accordance with the University's rules and regulations.

遲歸早出紀錄依分部學生宿舍遲歸早出輔導規則實施。

Late arrival and early departure records are enforced in accordance with the Division's Student Residence Hall Late Arrival and Early Departure Counseling Rules.

同學如有請假、欲到親友家外宿或欲參加活動外宿時，均應事先徵得家長同意及

填寫外宿申請單，繳回宿舍辦公室備查。

Students who wish to take a leave of absence, to stay with relatives or friends, or to participate in an activity should obtain prior permission from their parents and fill out an application form, which should be returned to the Residence Hall Office for checking.

(二) 自習：寢室、圖書館、閱覽室等處，由同學自行選擇晚自習場所，均應於門禁時間（23 時 59 分）前，返回宿舍。

Self-study: Students should return to their dormitories before the closing time (23:59) in their dormitories, libraries, reading rooms, etc. They are free to choose their own places for evening study.

五、 住宿生應遵守事項：

Residents should observe the following: Residential students should observe the following:

（一） 遵守住宿生活須知，養成良好生活習慣，按規定整理內務。

To observe the Guidelines for Residential Life, to develop good living habits, and to organize housekeeping according to regulations.

（二） 睡態不好或有翻下床鋪紀錄的同學，可在自己床鋪上，加裝護欄，以維安全。

Students who do not sleep well or have a record of falling out of their beds can install guardrails on their beds to maintain safety.

（三） 嚴禁偷竊行為。

Theft is strictly prohibited.

個人物品，妥善存管，不慎遺失，宿舍不負賠償之責。

The dormitory will not be responsible for any loss of personal belongings.

偷竊行為一經查獲，通報家長、警政機關及教育部校安中心、責令退宿，依校規及宿舍輔導辦法嚴懲。

Once a theft is detected, the student will notify his/her parents, the police, and the School Security Center of the Ministry of Education, and will be ordered to leave the dormitory, and will be punished according to the regulations of the university and the dormitory counseling system.

（四） 24 時以後，不得使用脫水機、洗衣機、烘衣機，以保持宿舍之寧靜。

No spinning machine, washing machine, or clothes dryer may be used after 24:00 hours in order to maintain the quietness of the dormitory.

（五） 團體生活，應輕聲細語，保持安靜，請勿喧嘩，21 時以後，不得在寢室演奏樂器，使用電子設備播放音樂、影片請戴耳機，以免影響他人之睡眠。

In group life, students should speak softly and quietly and refrain from shouting.

After 21:00 hours, students are not allowed to play musical instruments in the dormitory, and they should wear headphones when using electronic devices to play music or videos so as not to disturb the sleep of others.

（六） 各寢室垃圾，請實施垃圾分類並用袋子綁緊，送到校園內資源回收區，由清潔人員統一處理。

For all dormitory garbage, please separate the garbage and tie it tightly with a bag, and take it to the resource recycling area on campus for uniform disposal by the cleaning staff.

（七） 嚴禁在宿舍內養小動物與飛禽，以維護環境之衛生，晾晒衣物以晾衣間為限，窗戶及窗台不得晾晒衣物，以免影響觀瞻。

It is strictly prohibited to keep small animals and flying birds in the dormitory in order to maintain environmental hygiene. Drying of clothes is limited to the drying room, and windows and window sills are not allowed to dry clothes so as not to

affect the appearance.

(八) 男(女)生宿舍，嚴禁邀約異性進入，且不得在寢室留宿非本校之同學及親(友)人。

It is strictly prohibited to invite the opposite sex to enter the dormitory, and it is not allowed to stay in the dormitory with non-college students or relatives (friends).

(九) 住宿學生應愛惜公物，若破壞損毀，除應照價賠償外，並依規定議處。

Residential students should cherish the public property. In case of damages, they should compensate for the price and be punished according to the regulations.

(十) 為維護公共用電安全，寢室內嚴禁炊煮食物，並不得使用電爐、電鍋、電視、電冰箱、電暖器等高功率電器設備，如經發現，即予沒收，視情節輕重予以議處。

In order to maintain the safety of public electricity, cooking food is strictly prohibited in the dormitory, and the use of electric stoves, electric pots, televisions, electric refrigerators, electric heaters and other high-powered electrical equipment is not permitted, and if found, they will be confiscated and dealt with according to the seriousness of the case.

(十一) 嚴禁在宿舍內抽煙、喝酒、賭博，經查獲屬實者，初次違反予以告誡輔導及通知家長，情節重大提交分部行政會議予以退宿處分。

Smoking, drinking, and gambling are strictly prohibited in the dormitory. Those who are found to have violated this rule will be admonished and counseled for the first time and their parents will be notified, and those who are in serious cases will be referred to the Division Executive Council for punishment of dismissal from the dormitory.

(十二) 宿舍區車棚僅供停放腳踏車，其餘車輛不得於宿舍區行駛。

Parking for Bicycles: The dormitory area carport is only for parking bicycles. Other vehicles are not allowed to drive in the dormitory area.

(十三) 如遇重大疾病事故，必須立即送醫者，得請校安人員或宿舍管理員協助緊急送醫，如有必要，並應通知家長來校處理。

In the event of a serious illness or incident that requires immediate medical attention, the University Security Officer or the Hostel Manager may be called upon to assist in the emergency transportation of the patient to the hospital and, if necessary, to notify his/her parents to come to the campus for treatment.

(十四) 為維護學生及宿舍之安全，在必要時，宿舍管理人員或校安人員得進入寢室查看或巡視宿舍各項設備。

In order to maintain the safety of the students and the dormitory, the dormitory management or the school security personnel may enter the dormitory to check or inspect the dormitory facilities when necessary.

(十五) 寒假或因公需要時，為便於整修及管理，得視情況調整學生住宿寢室，以利宿舍管理及維修工作之進行。

During winter vacation or when necessary for business purposes, the dormitories may be adjusted as appropriate to facilitate renovation and management of the dormitories and to facilitate dormitory management and maintenance.

(十六) 寢室內務：

Dormitory housekeeping:

每人每日晨間均應整理內務，以保持寢室之整潔。

Each person is expected to organize his/her housekeeping in the morning to keep his/her dormitory neat and tidy.

寢室木門、紗門，要保持乾淨，不可任意張貼海報，各樓中廊通道及寢室門外不得堆置任何物品。

The wooden doors and screen doors of the dormitories should be kept clean, no posters should be put up arbitrarily, and no articles should be piled up outside the corridors and doors of the dormitories in each building.

盥洗用品、鞋子之擺放位置及方式，由各寢室自行訂定之。

Each dormitory will decide where and how to place toiletries and shoes.

書桌、衣櫃之整理，以整齊清潔為原則。 |

Organize desks and closets in a neat and clean manner.

每學期不定期實施內務檢查，辦法另訂之。

Housekeeping inspections will be conducted from time to time during the semester.

(十七) 遵守安全規定，住宿生有義務參加宿舍公共事務、宿舍座談會、安全教育及逃生演練，違者取消住宿申請資格。

Safety and Security (3) Compliance with safety regulations. Residential students are obligated to participate in dormitory public affairs, dormitory symposiums, safety education, and escape drills; violation of these regulations will disqualify them from applying for residence.

(十八) 住宿生除特殊原因外，不得拒絕學校之床位安排。

Except for special reasons, boarding students shall not be denied bed placement in the school.

六、 一般規定：

General provisions:

(一) 管制物品：電器類（電視、冰箱、電鍋、電爐、電暖器等高功率電器）、瓦斯爐、香煙、酒（含酒精之飲料）、麻將、撲克牌等，不得攜帶進入宿舍；交誼廳備有公用電視及冰箱可供使用。

Controlled Items: Electrical appliances (TVs, refrigerators, electric boilers, electric stoves, electric heaters, and other high-powered appliances), gas stoves, cigarettes, alcohol, mahjong and playing cards are not allowed to be brought into the

dormitories; there are communal TVs and refrigerators available in the common room.

(二) 公物清點、維護與保管：

Public Property Inventory, Maintenance and Custody:

學生進住宿舍後，對室內公物應先行檢視是否完整，而後應負保管責任，直至遷出交學校驗收為止。

Upon entering the dormitory, students should first check the integrity of their belongings and then take responsibility for their safekeeping until they move out and submit them to the university for acceptance.

發現宿舍公物有損毀之虞及無法使用時，應即上入口網站之「北港水電報修申請系統」報修。

If you find that your dormitory property is in danger of being damaged or unusable, you should report it to the "Beigang Repair Application System" on the portal.

宿舍或寢室公物，凡非屬正常消耗之損毀時，相關人員應負責賠償。

The students will be responsible for compensating for any damage to the public property of the dormitory or the dormitory that is not due to normal consumption.

七、寒暑假相關規定：

Provisions related to winter and summer vacations:

(一) 寒假：

Winter Vacation:

期末考結束後第二天中午 12 時關閉宿舍，同時停止供水、供電，並將宿舍大門上鎖，以維宿舍安全。

Dormitories will be closed at 12:00 noon on the day after the final exams, water and electricity supply will be stopped, and dormitory doors will be locked to maintain dormitory security.

個人貴重物品（含機車、個人電腦），離校時應一併帶回，學校不負保管之責；

日常用品可存放在原寢室。

Personal valuables (including motorcycles and personal computers) should be brought back to the school when you leave, and the school is not responsible for their safekeeping; daily necessities can be stored in your dormitory.

開學日前 2 天開放進住原寢室。

The student will be admitted to his/her dormitory 2 days before the first day of school.

(二) 暑假：

(ii) Summer vacation:

期末考結束後第二天中午 12 時關閉宿舍，同時停止供水、供電，並將宿舍大門上鎖，以維宿舍安全。

Before students leave the school, they should clean their dormitories, and the head of the dormitory (or the last student to leave the dormitory) will be responsible for notifying the head of the building and the inspectors of each building to inspect the dormitory, and after passing the inspection and signing the seal, the key will be collected before they can apply for a refund of the deposit, and the detailed operation regulations will be announced and notified at the end of the second semester.

寢室驗收如有損壞公物者，除照價賠償外，並依情節輕重議處。

If the dormitory inspection has damaged the public property, in addition to paying the price of compensation, and according to the circumstances of the seriousness of the discussion.

個人所有物品（含晾衣間之衣物），離校時應一併帶回；未帶回家之物品，如有遺失，學校不負保管及賠償之責任。

All personal belongings (including clothes in the drying room) should be brought

back to the school when you leave; the school will not be responsible for the safekeeping and compensation of any lost items not brought home.

(三) 借宿：

Lodging:

申請條件：

Application Requirements:

因公必須住宿者、或奉派至媽祖醫院實習者。

Those who are required to stay at Beigang Hospital for business purposes, or those who are sent to Beigang Hospital for internship.

經校長或分部主任核准同意舉辦之活動者。

Activities that have been approved and agreed upon by the President or Division Director.

借宿規定：

Lodging requirements:

借宿單位應於寒、暑假前兩週，完成借宿手續。

The lending unit should complete the lending procedures two weeks prior to the winter or summer vacation.

經核准借宿者，應依分配之寢室住宿，不得挑選寢室、調換、或擅自遷移。

Those who have been approved to stay in the dormitory should stay in the dormitory assigned to them, and are not allowed to choose a dormitory, change dormitories, or move without authorization.

借宿者應確實遵守本辦法各項規定，否則取消住宿資格，並勒令退宿。

The borrowers should abide by the provisions of this program, otherwise they will be disqualified from the accommodation and ordered to leave the accommodation.

借宿者須依規定繳交借宿費用。

The student must pay the lodging fee in accordance with the regulations.

八、 住宿學生獎懲規定：

Rewards and penalties for students living in the dormitory:

(一) 有下列情形之一者，依本校「學生獎懲辦法」獎勵。

Students with one of the following conditions will be rewarded in accordance with the "Student Scholarship and Punishment Program" of the University.

執行各項勤務表現優良者。

Excellent performance in performing various duties.

內務特優者。

Housekeeping Specialists.

敦品勵學，遵守宿舍各項規則而有特殊表現者。

Those who have demonstrated exceptional performance in complying with the dormitory rules and regulations.

自動為公服務並頗有績效者。

Those who serve the public voluntarily and effectively.

檢舉不良份子有事實根據者。

Those who have facts to report undesirable elements.

維護公共安全有優良事實表現者。

Those who have demonstrated good performance in maintaining public safety.

熱心公益有具體事實表現者。

Those who are enthusiastic about public welfare and have demonstrated concrete achievements.

擔任宿舍幹部表現優異者。

Outstanding performance as a dormitory officer.

維護團體榮譽有特殊表現者。

Special performance in defending the honor of the organization.

檢舉重大不法行為而破案者。

A person who has solved a case by prosecuting a major wrongdoing.

執行公共勤務或比賽，為團隊爭光者。

Performing public duties or competitions for the glory of the team.

破獲竊盜案件者。

The person who solved the burglary case.

(二) 有下列情形之一者，視情節輕重得以取消住宿資格並依本校「學生獎懲辦法」懲處。

Anyone who has one of the following circumstances may be disqualified from the residence hall and punished in accordance with the University's "Student Scholarship and Punishment Program".

執行公共勤務不力者。

Those who are ineffective in the performance of public duties.

損壞公物或影響公共秩序者。

Damaging public property or affecting public order.

違反寢室規則者。 Violation of dormitory rules.

無故未參加宿舍安全教育、會議或相關活動者。

Failure to attend dormitory safety education, meetings, or related activities without an excuse.

未配合整潔規範者，經勸告不改善者加重處分。

Those who fail to comply with the cleanliness regulations and do not improve after being advised will be subject to heavier penalties.

宿舍炊煮食物或使用禁用電器影響安全者。

Cooking food or using prohibited electrical appliances in the dormitory affects safety.

拒服公共勤務者。

Refusing to perform public service.

未經申請報備擅自更換寢室及床位者。

Changing the dormitory or bed space without prior application and report.

擔任宿舍幹部工作不力者。

Those who are ineffective as dormitory organizers.

擅自留宿外客或讓異性進入寢室(或擅入異性寢室者)。

Unauthorized sleeping over or allowing the opposite sex to enter the dormitory (or trespassing in the dormitory of the opposite sex).

破壞公物者。

Those who vandalize public property.

未經許可擅自取用他人物品。

Unauthorized access to other people's belongings.

欺凌同學者。

Bullying of fellow learners.

寢室內喝酒或吸菸、亂丟菸蒂破壞整潔者，初犯予以告誡輔導及通知家長，情節重大提交分部行政會議予以退宿處分。

Those who drink or smoke in the dormitory, or throw cigarettes or cigarette butts in the dormitory, and who damage the cleanliness of the dormitory, will be admonished and counseled, and parents will be notified for the first offense, and will be sent to the Division Executive Council for dismissal if the situation is serious.

寒暑假住宿未按規定繳交住宿費之外籍生。

Foreign students who do not pay the required accommodation fee for summer and winter vacations.

垃圾未進行分類、未丟置於指定位置，經規勸未見改善者。

Garbage is not separated or put in the designated place, and no improvement is

made after being advised.

屢次無故未參加宿舍安全教育、會議或相關活動者。

Repeated unexcused failure to attend residence hall safety education, meetings or related activities.

在宿舍區燃放煙火者。

Fireworks in the dormitory area.

在宿舍賭博者，初犯予以告誡輔導及通知家長，情節重大提交分部行政會議予以退宿處分。

Gambling in the dormitory will be cautioned and counseled and parents will be notified for the first offense, and in serious cases, the matter will be referred to the Division Executive Council for dismissal from the dormitory.

散布謠言或打架滋事引起重大事件者。

Spreading rumors or fighting and causing a major incident.

竊取他人財物者。

A person who steals another person's property.

故意破壞公物者(若情節重大者，除飭令照價賠償外，並送學務分組會議議處之)。

Intentionally damaging public property (if the situation is serious, the student will be ordered to pay for the damage and will be sent to the Students Affairs Subcommittee for punishment).

宿舍內私存危險物品，而影響他人安全者。

Keeping dangerous goods in the dormitory which affects the safety of others.

妨害執行公務者。

Obstructing the performance of official duties.

吸食或注射足以妨害身心藥物者，並通報家長、警政機關及教育部校安中心。

The person who takes or injects drugs that are harmful to the body and mind, and notifies parents, police authorities and the School Safety Center of the Ministry of Education.

其他違反寢室規則者。

Any other person who violates the rules of the dormitory.

住校學生有犯規事實，得由校安人員提案，經分部行政會議決議後取消住宿資格並依本校「學生獎懲辦法」進行議處。

If a resident student commits an offense, he/she may be disqualified from the program upon the recommendation of the school security officer and the resolution of the Division Executive Council.

九、學生宿舍門禁時間為當日 23 時 59 分至翌日 6 時，分部學生宿舍遲歸早出輔導規則另訂之。

The door closing time of the student dormitory is from 23:59 to 06:00 of the following day. The rules of the division's student dormitory for late arrival and early departure counseling will be set separately.

十、為維護全體住宿學生安全，應辦理疏散演習及安全教育，演練實施計畫另訂之。

In order to maintain the safety of all students in the dormitory, evacuation drills and safety education should be organized. The implementation plan of the drills is stipulated separately.

十一、學生宿舍借住管理規則另訂之。

The rules and regulations of student dormitory lodging shall be stipulated separately.

十二、學生宿舍調理室相關使用規則另訂之。

The rules for the use of the conditioning rooms in the student dormitories will be determined separately.

十三、本辦法經北港分部行政會議、學生事務會議通過，陳請校長核定後公布實

施，修正時亦同。

This program is approved by the Beigang Campus Executive Council and Student Affairs Council, and is published and implemented after being presented to the president for approval, and the same applies to any amendments.